

汉译世界学术名著丛书



纪念版

经济周期理论研究

〔美〕小罗伯特·E. 卢卡斯 著



SINCE 1897

商務印書館
The Commercial Press

汉译世界学术名著丛书



纪念版

经济周期理论研究

〔美〕小罗伯特·E. 卢卡斯 著

朱善利 雷 明 等译
王异虹 温信祥

朱善利 校



商务印书馆

2017年·北京

图书在版编目(CIP)数据

经济周期理论研究/(美)小罗伯特·E. 卢卡斯著;朱
善利等译. —北京:商务印书馆,2017

(汉译世界学术名著丛书:120 周年纪念版. 分科本. 经
济学)

ISBN 978-7-100-13782-9

I. ①经… II. ①小… ②朱… III. ①经济周期
理论—研究 IV. ①F037

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 095167 号

权利保留,侵权必究。

汉译世界学术名著丛书

(120 周年纪念版·分科本)

经济周期理论研究

[美]小罗伯特·E. 卢卡斯 著

朱善利 雷 明 等译

王异虹 温信祥

朱善利 校

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

商 务 印 书 馆 发 行

南京爱德印刷有限公司印刷

ISBN 978-7-100-13782-9

2017 年 8 月第 1 版

开本 880×1240 1/32

2017 年 8 月第 1 次印刷

印张 11%

定价:45.00 元

Robert E. Lucas, Jr.

STUDIES IN BUSINESS-CYCLE THEORY

Massachusetts Institute of Technology Press, 1981

本书根据麻省理工学院出版社 1981 版译出

汉译世界学术名著丛书

(120 周年纪念版·分科本)

出版说明

2017 年 2 月 11 日,商务印书馆迎来 120 岁的生日。120 年前,商务印书馆前贤怀揣文化救国的理想,抱持“昌明教育,开启民智”的使命,立足本土,放眼寰宇,以出版为津梁,沟通中西,为中国、为世界提供最富智慧的思想文化成果。无论世事白云苍狗,潮流左右激荡,甚至战火硝烟弥漫,始终践行学术报国之志,无改初心。

选译世界各国学术名著,即其一端。早在 20 世纪初年便出版《原富》《天演论》等影响至今的代表性著作,1950 年代后更致力于外国哲学和社会科学经典的译介,及至 1980 年代,辑为“汉译世界学术名著丛书”,汇涓为流,蔚为大观。丛书自 1981 年开始出版,历时三十余年,迄今已推出七百种,是我国现代出版史上规模最大、最为重要的学术翻译工程。

丛书所选之书,立场观点不囿于一派,学科领域不限于一门,皆为文明开启以来,各时代、各国家、各民族的思想与文化精粹,代表着人类已经到达过的精神境界。丛书系统译介世界学术经典,



引领时代思想,为本土原创学术的发展提供丰富的文化滋养,为推动中国现代学术和现代化进程做出了突出的贡献。

为纪念商务印书馆成立 120 周年,我们整体推出“汉译世界学术名著丛书”120 周年纪念版的分科本,延续传统分为橙色、绿色、蓝色、黄色和赭石色五类,对应收录哲学、政治·法律·社会学、经济、历史·地理和语言学等学科的学术经典著作,既利于文化积累,又便于研读查考,同时向长期支持丛书出版的译者、编者和读者致以敬意。

两甲子后的今天,商务印书馆又站在了一个新的历史时间节点上。我们不仅要铭记先辈的身影和足迹,更须让我们的步伐充满新的时代精神。这是商务人代代相传的事业,更是与国家和民族的命运始终紧密相连的事业。我们责无旁贷,必须做好我们这代人的传承与创造,让我们的努力和成果不仅凝聚成民族文化的记忆,还能成为后来人可以接续的事业。唯此,才能不负前贤,无愧来者。

商务印书馆编辑部

2017 年 5 月



译者序

着手翻译这本书是十几年前的事。1984年,我硕士毕业刚留校任教。胡代光教授向商务印书馆推荐拟议中的中译本经济学名著书目。其中一本是小罗伯特·卢卡斯的《经济周期理论研究》。胡代光教授希望由当时也在北大经济系任教的梁小民先生,何小锋先生与我一道翻译该书。我们三人欣然同意担任该书的翻译工作。三人各译三分之一。当时,胡代光教授是西方经济学专业的导师,梁小民先生,何小锋先生和我都是西方经济学专业毕业的硕士研究生,留校后都担任与西方经济学有关的教学与研究工作。我们当时在教学与研究中已深深地感到,理性预期学派理论在西方经济学中的影响越来越大,作为理性预期学派的首领,卢卡斯很有可能在某一年获诺贝尔经济学奖。《经济周期理论研究》是卢卡斯教授代表性著作之一。翻译出版这本著作,把卢卡斯的经济思想及时介绍给中国读者,对于促进中国的经济学研究具有重要意义。

遗憾的是这本书的翻译未能如期完成。梁小民先生与何小锋先生因承担的其他教学与科研任务比较重,一直难以抽空翻译该书。我在挤时间译完我所承担的其中几篇论文后,因杂事太多,亦无暇独自一人完成该书的翻译。后来,梁小民先生与何小锋先生



相继离开北大。我们三人间的联系少了,偶尔有联系也很少提及翻译的事。幸亏我们当时未与商务印书馆签订任何协议,当时也不时兴签订出版合同之类。否则,可能要闹法律方面的纠纷了。

1994年,卢卡斯获得诺贝尔经济学奖使得卢在中国经济学界名噪一时,很多并不了解卢卡斯学说的人也大谈起卢卡斯来。尤其是在中国经历了1994年的严重通货膨胀后,我国的一些经济学家与经济政策制定者更是试图利用卢卡斯以及理性预期学派的学说指导中国宏观经济政策的制定。卢卡斯获奖以及理性预期派学说日益扩大的影响再次引起我们翻译出版这本书的兴趣。由于梁小民先生与何小锋先生已经离开北大,联系不太方便,胡代光先生委托我组织翻译人员译完该书的其余部分,并由我负责全书的校对。除了有几篇论文是我本人10多年以前翻译的外,雷明先生,王异虹女士,方肃平女士,温信祥先生应邀承担了本书的大部分论文的翻译。

本书是一本论文集。书中收集了作者1967年到1980年间的14篇有关经济周期理论的文章,其中有些系与他人合作而成。有关这14篇论文的内容以及各篇论文之间的联系,作者在导言中已有详细说明,无须赘述。我只想谈一下体现在这一本书中卢卡斯有关经济周期的思想及其对我们的启示。

像卢卡斯的其他主要学术著作一样,本书贯穿了理性预期的假说和新古典主义的经济思想。卢卡斯的经济周期理论可以称之为新古典学派理性预期经济周期理论。这一理论形成的历史虽然不长,但却是一个曲折的过程。

卢卡斯最初并不是革凯恩斯主义之命的代表人物,而是一个



融合了凯恩斯主义与古典经济学理论的新古典综合派经济学家。从本书收集的第一篇论文“实际工资,就业和通货膨胀”即可以看出作者早期思想的新古典综合特征。该文是卢卡斯与伦纳德·拉平合作研究的成果。经济周期表现为就业量与产量的周期性波动。新古典经济学家与凯恩斯主义经济学家对于产量与就业量的波动的解释存在着明显的矛盾。新古典经济学家认为,劳动供给对于工资的变动是无弹性的。其假设前提是,劳动市场是完全竞争的,不存在非自愿失业,存在的是自然失业率与产量的自然增长率,或简称为自然率。凯恩斯主义经济学家认为,劳动供给对于工资的变动是富有弹性的。其假设前提是,劳动市场不是完全竞争的,存在着非自愿失业。卢卡斯与拉平的这篇论文是为了拟合这两种完全不同的观点。

卢卡斯与拉平在分别建立劳动力供给函数与劳动力需求函数的基础上构造了劳动市场的总体运行模型。劳动力需求是劳动边际生产力的函数,劳动力供给是长期实际工资、现行货币工资以及现行价格水平的函数。卢卡斯与拉平运用适应性预期的假设,利用局部均衡分析方法分析了劳动市场的运行,他们利用美国的统计数据对模型进行了检验。检验的结果是,长期劳动供给对于工资变动的反应没有弹性,短期劳动供给对于工资变动富有弹性。新古典学派关于劳动供给对工资变动缺乏弹性的观点产生于长期劳动供给函数。凯恩斯学派关于劳动供给对工资变动富有弹性的观点产生于短期劳动供给函数。卢卡斯认为,他与拉平的这篇论文拟合了新古典学派与凯恩斯主义在劳动供给观点上的矛盾。按照卢卡斯本人的说法,他与拉平写作本文的目的是试图对凯恩斯



主义的宏观经济学理论作出某种贡献(见本书导言)。

随后的研究使卢卡斯的经济思想发生了惊人的变化。他从一个试图发展凯恩斯主义宏观经济学理论的新古典综合派经济学家转变为对凯恩斯主义进行尖锐批判的新古典主义经济学家。卢卡斯对凯恩斯主义通过变动财政政策与货币政策来影响产量与就业量的主张深恶痛绝。他认为,美国经济是接近于完全竞争的。价格调节商品的供求,工资调节劳动的供求。由于社会存在经济上的自然增长率与自然失业率,凯恩斯主义通过变动财政政策与货币政策来影响产量与就业量的政策便不会奏效。长期不存在通货膨胀率与失业率之间的替代,政府干预经济的政策措施只会使经济运行恶化。卢卡斯在 70 年代及其以后发表的大部分论文都在于论证他的这一思想。本书的大部分论文也集中体现了这一思想。其中代表性论文是“预期与货币中性”。

在“预期与货币中性”一文中,卢卡斯构造了一个纯经济周期理论模型。该模型建立在萨缪尔森代际决策模型基础之上,并运用了理性预期假设与一般均衡分析方法。在市场是出清(暗含的假定是完全竞争的市场),以及经济活动当事人的行为是最大化的假定下,卢卡斯证明了其模型解的存在性与唯一性。卢卡斯的经济周期模型表明,只有当经济活动当事人(卢卡斯称其为经济机构)无法区分实际量(例如实际工资、闲暇)与名义量(例如名义工资)的变动的情况下,名义量的变动才会对经济活动当事人的行为产生影响。例如政府一项旨在刺激就业量与产量的扩张性货币政策会提高某部门工人的名义工资,只有在该部门工人误以为相对整体物价与其他部门工人工资而言自己的实际工资提高了,他才

会增加劳动供给,从而使社会总产量提高。如果该部门工人认识到货币供应量增加的结果使社会物价水平以及其他部门工人工资与自己的工资以同一比例增加,工人不会增加劳动供给。货币供应量的增加只会使物价水平以同一比例提高。由于经济活动当事人的预期是理性的,政府旨在影响产量与就业量的货币政策迟早会被他们预料到,因此政府的政策措施在长期是无效的。也就是说,货币是中性的,就业量不受政府货币政策的影响,政府的反周期货币政策不会奏效。

在经济周期理论研究方面,卢卡斯的“预期与货币中性”一文在学术观点、理论假设、分析方法上相对于他以前的研究都有重大的突破。在学术观点上,卢卡斯从一个新古典综合主义者变成一个新古典主义者;在理论假设上,卢卡斯实现了从适应性预期到理性预期的转变;在分析方法上,卢卡斯从局部均衡分析发展到一般均衡分析。卢卡斯在“预期与货币中性”一文中为自己进行经济周期理论研究建立了最基本的理论框架。

在“预期与货币中性”一文中所建立的模型是高度抽象的。如何在这一模型基础上构造经济计量模型,以便对政府的货币与财政政策规则进行可靠的定量评价,是一项十分艰巨的工作。“预期与货币中性”一文完成后的十多年时间内,卢卡斯一直在这些方面进行尝试。“经济计量政策评价:一种批评”,“均衡的求职与失业”,“经济周期均衡模型”,“理解经济周期”,“经济周期理论中的方法与问题”等论文集中体现了这方面的尝试。这些文章有的侧重于批评利用经济计量模型预测政府政策实施效果的做法(例如“经济计量政策评价:一种批评”);有的侧重于在批判凯恩斯主义



与新古典综合派经济周期理论的基础上表述自己的主张(例如“经济周期理论中的方法与问题”);有的是从消费者嗜好的变化,生产技术的变化,以及经济主体最大化行为的角度探讨经济周期波动的内在原因(例如“理解经济周期”与“均衡的求职与失业”);有的是侧重从政府政策变化方面探讨经济的周期波动(例如“经济周期均衡模型”)。透过这些论文的分析,我们可以看到卢卡斯经济理论中所体现的新古典主义的特征。其新古典主义特征体现在其理论假设和结论与新古典学派基本相同,即认为市场是完全竞争的,劳动的边际生产力决定对于劳动的需求,劳动的供给取决于实际工资以及劳动者对于工作与闲暇的选择;其结论是通过工资的自发调节会达到劳动的充分就业。存在的失业率是自然失业率,政府干预经济的财政政策与货币政策只会使经济变得更糟。其“新”就“新”在信息不完全与理性预期的假设。古典学派是没有这些假设的。由于经济行为主体的信息是不完全的,在经济行为主体对于政府的政策措施预期不到的情况下,经济对于政府政策的调整具有滞后性。此种情况下,政府的政策措施在短期内会奏效。但是由于经济行为主体的预期是理性的,他们不会犯系统的错误。政府掌握的信息并不比他们多。政府的反周期政策终会被他们预期到。他们采取的对策行为会使政府的反周期政策失败。政府最明智的做法是公开其政策规则,而不是试图通过频繁变动的财政或货币政策愚弄公众。

卢卡斯及其所代表的理性预期学派的理论影响了一代经济学家。本世纪80年代以后直至今天,西方的经济学教科书中,理性预期派的新古典理论已经成为经典理论。卢卡斯的理论也同样对



我国的经济学界产生了重要影响。在卢卡斯获得诺贝尔经济学奖以后,这种影响日盛。这种影响已经超出宏观经济理论研究的范围而扩大到宏观经济政策建议与政策制定的领域。如同我们上文指出的,我国一些经济学家与政策制定者在经历了1993年、1994年严重的通货膨胀后就试图求助于卢卡斯及理性预期派的理论来解释中国的通货膨胀,并设法治理通货膨胀,所采取的措施是金融紧缩。我无意要在这篇短序里评价金融紧缩的后果,这需要一篇专门的论文。我只想说,我们应该如何理解新古典学派的理论。卢卡斯的理论是在批判凯恩斯理论的基础上产生的。凯恩斯主义理论的政策含义是通过扩张性财政政策与货币政策实现充分就业,尽管其追随者也灵活运用其理论,在通货膨胀时主张实施紧缩性的财政与货币政策。卢卡斯在批判凯恩斯主义理论时,大都指责凯恩斯主义干预经济的扩张性财政与货币政策导致了严重的通货膨胀,给人的印象好像是卢卡斯只反对政府的通货膨胀政策。为了消除通货膨胀,政府可以利用任意的宏观干预政策,包括各种宏观紧缩政策,这不是对卢卡斯及理性预期派经济理论的无知,就是对这一理论的曲解。

从上述对卢卡斯经济周期理论观点的简要介绍中,我们知道,卢卡斯反对任何形式的宏观经济干预措施,理由是,在完全竞争的经济中,市场能够自发调节经济的均衡。政府的作用是制定规则,并向公众公布政策规则以及政府所掌握的各种信息。政府干预经济的政策措施,无论是扩张性的财政政策,还是紧缩性的财政政策,都只会把经济弄得更糟。如果我们想借鉴卢卡斯的理论,并且用卢卡斯开出的药方治理中国经济,那么我们要问,中国经济是完



全竞争的吗？中国存在的失业率是自然失业率吗？在我国，货币是中性的吗？信息系统是比较完善的吗？也就是说，我们要弄清楚卢卡斯理论使用的条件是什么。如果连一种理论适用的条件都不了解就盲目地套搬该种理论，其后果是不堪设想的。如果真的想借鉴卢卡斯的理论并采用其政策建议治理经济，首先要做的事就是创造这一理论运用的条件。

本书翻译分工如下。朱善利译导言，“实际工资、就业和通货膨胀”，“预期与货币中性”，“自然率假设的经济计量检验”；方肃平译“大萧条时期的失业：存在充分的解释吗？”；温信祥译“经济计量政策评价：一种批评”，“产出一通货膨胀交替的一些国际证据”，“生产能力、加班以及经验的生产函数”，“均衡的求职与失业”；雷明译“经济周期均衡模型”，“理解经济周期”；王异虹译“失业政策”，“规则、自由处置权和经济顾问的作用”，“评保罗·麦克拉肯等人的《迈向充分就业与价格稳定》，一个独立的专家组向 OECD 提交的报告，OECD，1977 年 6 月”，“经济周期理论中的方法与问题”。朱善利校对了全部译稿，对于译稿中可能出现的错误应该完全由校者承担。

朱善利

1997 年 8 月于北京大学光华管理学院

目 录

致谢.....	1
导论.....	3
实际工资、就业和通货膨胀.....	25
大萧条时期的失业：存在充分的解释吗？.....	72
预期与货币中性	81
自然率假设的经济计量检验.....	110
经济计量政策评价：一种批评	126
产出一通货膨胀交替的一些国际证据.....	157
生产能力、加班以及经验的生产函数	174
均衡的求职与失业.....	186
经济周期均衡模型.....	212
理解经济周期.....	257
失业政策.....	287
规则、自由处置权和经济顾问的作用	296
评保罗·麦克拉肯等人的《迈向充分就业与价格稳定》 一个独立的专家组向 OECD 提交的报告,OECD, 1977 年 6 月	313
经济周期理论中的方法与问题.....	323
人名译名对照表.....	355



致 谢

从某种意义上讲,我是在一个政治性的家庭里成长起来的:因为我们用许多时间在一起争论我们的社会如何运行以及它应该如何运行。当我长大以后,认识到不是每个人都是这样成长时,我已经积累了相当多的这方面的专门知识,以至于这种专门知识似乎最容易理解。为此我感激我的父母。

我的大部分专业生涯是在两个机构里度过的:芝加哥大学和卡内基—梅隆大学。要列举所有那些为我创造了令人兴奋和活跃环境的老师、同事和学生是不可能的。他们各人的影响明白地列在本选集的导言和各篇论文的谢词与引文中。当我受雇于工业管理研究院(我的大部分时间是在该院度过的)时,该院院长里查德·M. 西尔特老早就对我寄予希望,而他的帮助和鼓励使我对我的研究采取一种比大多数年轻学者所能够承受的更为长期的观点。殊不知,由于我们已经作为知己平等相处,所以阿伦·梅尔策不但是我人格和专业方面的楷模而且是我的好友和同事。这些致谢与各篇文章中的致谢有不同的特点,然而它们并非不重要,因此,我很高兴能有这样的机会来表达我的谢意。

国家科学基金不断地资助了我的工作。没有什么能够代替这种帮助,对此,我非常感谢。



只要看一下我的技术性较强的论文,就会对我的秘书的出色工作产生同情与感谢,这么多年来,我从秘书的帮助中得益匪浅。我感谢玛丽·乔·麦克卢尔和艾莉丝·蒙罗,她们做了大部分秘书工作,此外我还要感谢埃丽诺·巴罗西克,阿瑟娅·查巴拉,威海米娜·希利和蒙妮卡·马尔库斯。